

Distr.: General
6 June 2008
Arabic
Original: Spanish

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

الدورة الحادية والأربعون

نيويورك، ١٦ حزيران/يونيه - ٣ تموز/يوليه ٢٠٠٨

قواعد الأونسيترال الإجرائية وطرائق عملها

التعليقات الواردة من الحكومات

إضافة*

المحتويات

الصفحة

٢ ثانيا- التعليقات الواردة من الحكومات
٢ ألف- الدول الأعضاء
٢ إسبانيا

* تصدر هذه الوثيقة قبل افتتاح الدورة بأقل من عشرة أسابيع لأنها تتضمن تعليقات وردت من إحدى الدول الأعضاء في ٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨ ردًا على مذكرة شفوية عممتها الأمانة في ٦ أيار/مايو ٢٠٠٨.



ثانياً - التعليقات الواردة من الحكومات

ألف - الدول الأعضاء

إسبانيا

[الأصل: بالإسبانية]

[٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨]

- ١- إن الممارسات المتبعة في سير عمل اللجنة وأفرقتها العاملة مجسّدة عموماً تجسّيداً دقيقاً في كامل الوثيقة. ونحن نرى أن تلك الطرائق ناجعة ومنصفة، مع أنه يمكن تحسين بعض جوانبها، وإن كانت قليلة جداً.
- ٢- وتؤيّد إسبانيا توافق الآراء كطريقة لاعتماد القرارات دون المساس بحق الدول في طلب اللجوء إلى التصويت. وتتفق إسبانيا بشكل خاص مع مفهوم توافق الآراء بالمعنى المبين في الفقرة ١٧.
- ٣- وترى إسبانيا أيضاً ضرورة الحفاظ طوال فترة المفاوضات على أي توافق في الآراء قد تم التوصل إليه في مرحلة سابقة، ما لم يُحلّ محلّه توافق جديد في الآراء يظهر في مرحلة لاحقة.
- ٤- فاللجوء بشكل متكرّر إلى التصويت يعرقل المناقشات ويهدر الوقت - فالتصويت يستتبع تمديداً في الوقت - ويمكن أن يتسبّب في تناقضات في الوثائق الكبيرة الحجم. لذلك، تتفق إسبانيا مع الحجج التي سبقت في الفقرة ١٨.
- ٥- ولا يبدو من الضروري اعتماد طرائق أخرى لاتخاذ القرارات كذلك المذكورة في الفقرة ١٩ والفقرات التي تليها.
- ٦- أما المنظمات التي تصوغ نصوصاً قانونية والتي ترد الإشارة إليها في الفقرة ٣٢، فهي ينبغي أن تكون لها صفة مراقب دائم لدى الأونسيترال. وينبغي أن يُتاح للأمانة أقصى قدر من المرونة في تعيين مراقبين دائمين ومؤقتين آخرين.
- ٧- وينبغي أن يستمر رؤساء الجلسات في مراعاة آراء الدول المراقبة عند السعي إلى تحقيق توافق في الآراء. كما ينبغي الحفاظ على مرونة الترتيبات المتعلقة بمشاركتها.
- ٨- وأما التنسيق بين الأعضاء والمراقبين ما بين الدورات، فهو مفيد جداً ويحثُّ سير المناقشات. كما إن وسائل الاتصال السلكية واللاسلكية والمعدات الإلكترونية تيسّر هذا التنسيق، ومن ثم ينبغي اعتمادها رسمياً. ولا ينبغي العزوف عن ذلك بسبب عدم استخدام كل اللغات الرسمية في هذا التنسيق غير الرسمي.